

ËMADZE RETROUÉYE

Lo tendro di sourie frëque
catchià d'èrë la mascra di-s-an
et l'euntélijance di coeur
sovéye di désèr de tcheut le dzor,
cen te t'i
que t'i crèissuya dedeun
sensa te distréye,
maque eun nadzen dessu lo ten,
préservéye di massacro de la rèice
de ta fleur.



IMAGE RETROUVÉE (TRADUCTION)

La tendresse du frais sourire
cachée sous le masque des années
et l'intelligence du coeur
sauvée du désert de chaque jour,
cela c'est bien toi
qui as grandi au dedans
sans te distraire,
seulement nageant sur le temps,
préservée du massacre de la racine
de ta fleur.



IMMAGINE RITROVATA (TRADUZIONE)

La tenerezza del fresco sorriso
nascosta sotto la maschera degli anni
e l'intelligenza del cuore
salvata dal deserto di ogni giorno,
questo tu sei
che sei cresciuta dentro
senza distrarti,
solo navigando sopra il tempo,
preservata dal massacro della radice
del tuo fiore.

Marco Gal, Écolie – Eaux perdues Acque perdute”, Musumeci Editeur (Quart), 1991.

